



*How to make a*

---

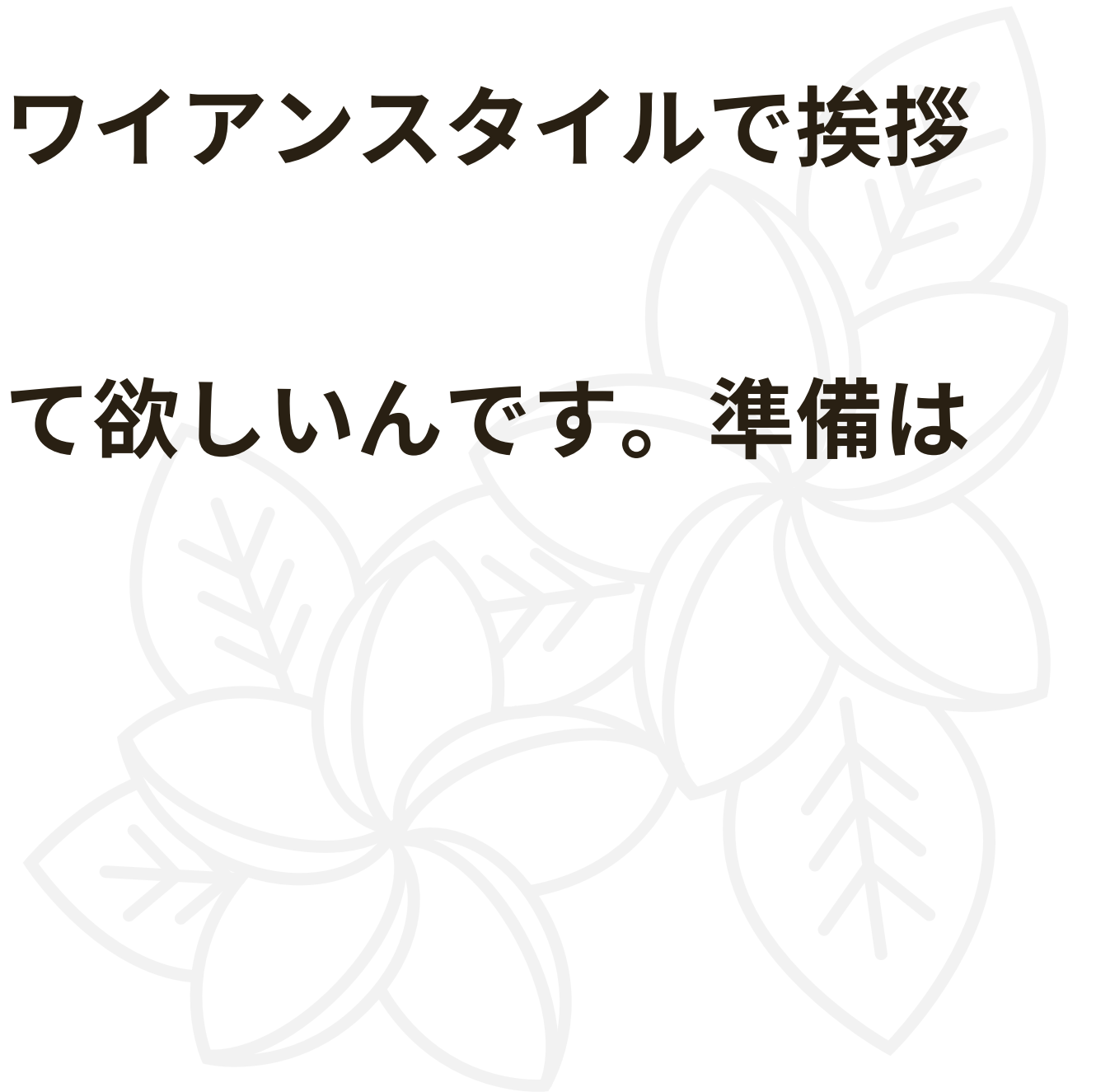
**HAWAIIAN LEI**

**みなさん こんにちは! 私はティアナです。**

**ハワイの挨拶があるんですけど、一緒にハワイアンスタイルで挨拶  
をしてみませんか?**

**私がアロハって言ったら、アロハって返して欲しいんです。準備は  
良いですか? では早速やってみましょう。**

**いいですね!**

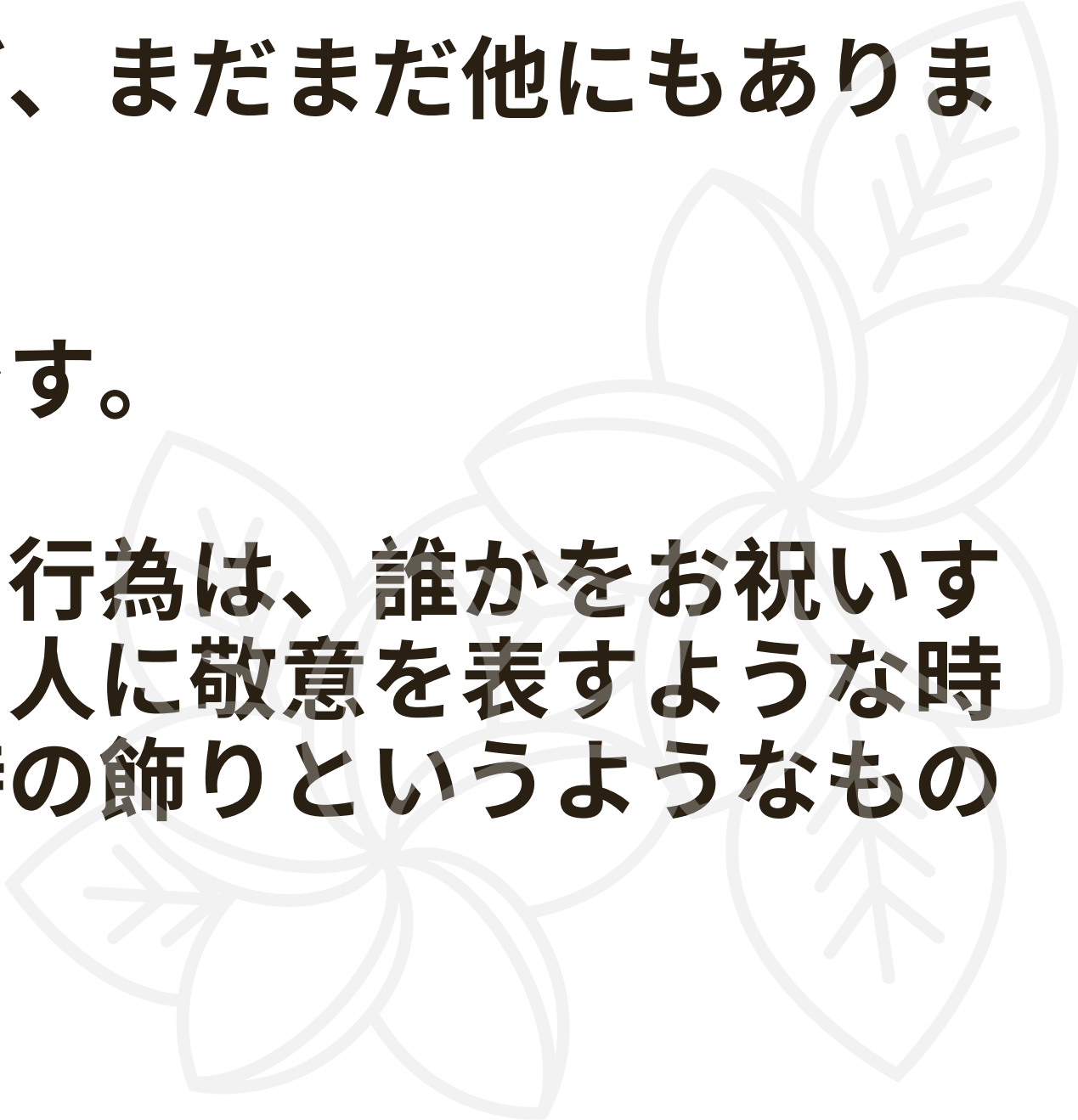


**「アロハ」には、たくさんの意味があるんです。**

**愛を伝えたり、出会いや別れの挨拶などなど、まだまだ他にもあります。**

**同様に「レイ」が表してくれる意味も様々です。**

**ハワイで、レイを贈ることは伝統です。その行為は、誰かをお祝いする時、歓迎する時、誰かを祝福したり、その人に敬意を表すような時に用いられます。それは、単なるお祝いの時の飾りというようなものではないんです。それ以上のものです。**

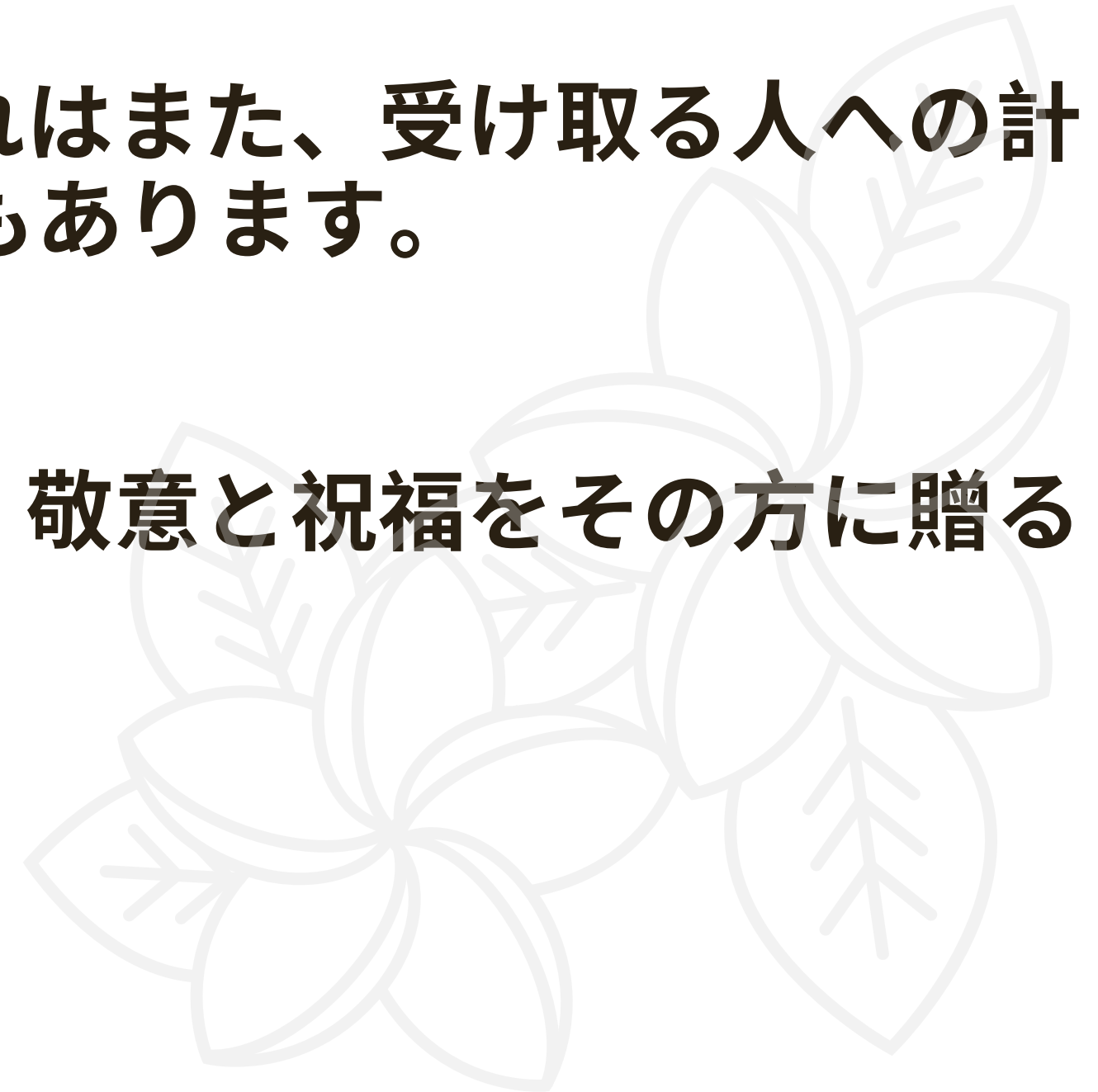


**レイの意義は、贈る人のその心から始まります。**

**レイを作るのには時間もかかりますが、それはまた、受け取る人への計り知れないほどの"尊敬"と"配慮"の象徴でもあります。**

**レイを誰かにプレゼントするということは、敬意と祝福をその方に贈るということなのです。**

**では、そもそもレイって何でしょうか？**





**WHAT IS  
HAWAIIAN LEI?  
ハワイアンレイとは?**

**レイ (Lei) とは、身につけるために吊るしたり編んだりするもの  
のことです! 花、葉っぱ、羽、貝殻、そしてキャンディーもレイを作  
るのに使います。また、レイの編み方にも様々なスタイルやテクニ  
ックがあります。**

**もともとレイは王族が身分を象徴するために身につけたもので、儀  
式にも使われていました。レイは、多くの時間と思いと労力を表す  
ものなので、軽々しく捧げられるものではなかったのです。今日  
(こんにち) では、誰でもレイを身につけることができますが、こ  
の考え方は変わりません。**





LEI ETIQUETTE  
レイのエチケット

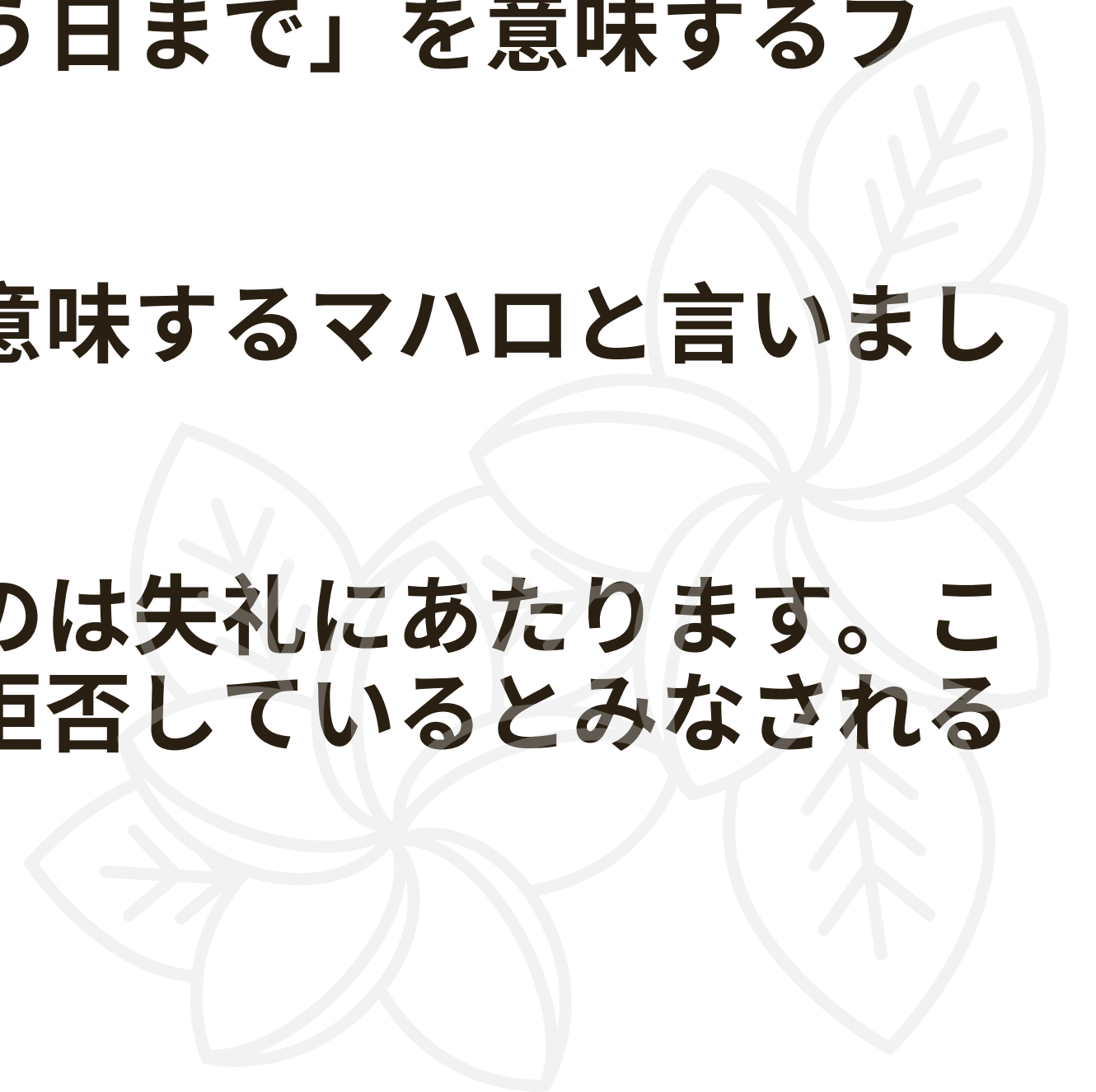


**レイを贈るときは、アロハと言うのが一般的な挨拶です。**

**別れのときにレイを贈る場合は、「また会う日まで」を意味するフイ・ホウ (hui hou) と言います。**

**レイを受け取る場合は、「ありがとう」を意味するマハロと言いましょ**  
**う。**

**レイを断ったり、すぐに取り去ったりするのは失礼にあたります。これは、レイを作るために費やされた苦労を拒否しているとみなされるからです。**



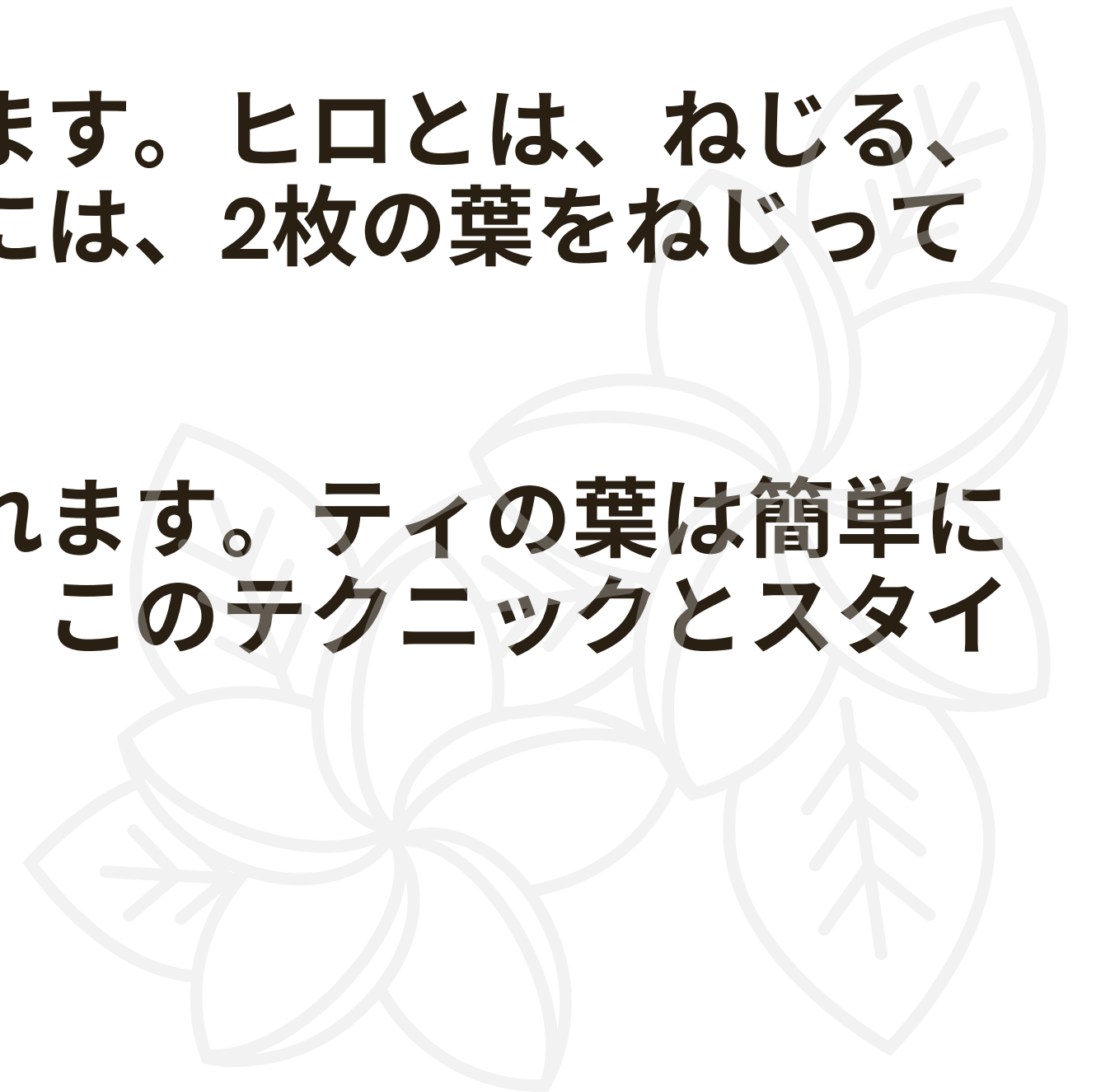
TI LEAF LEI

ティ・リーフ・レイ

今日（きょう）はティ・リーフ・レイの作り方を学びます。

このスタイルのレイはレイ・ヒロと呼ばれます。ヒロとは、ねじる、編むという意味です。このスタイルを作るには、2枚の葉をねじってロープ状にします。

レイ・ヒロにはティーの葉が最もよく使われます。ティーの葉は簡単に手に入り、繁栄と幸運を象徴しているので、このテクニックとスタイルのレイは素晴らしいものです。



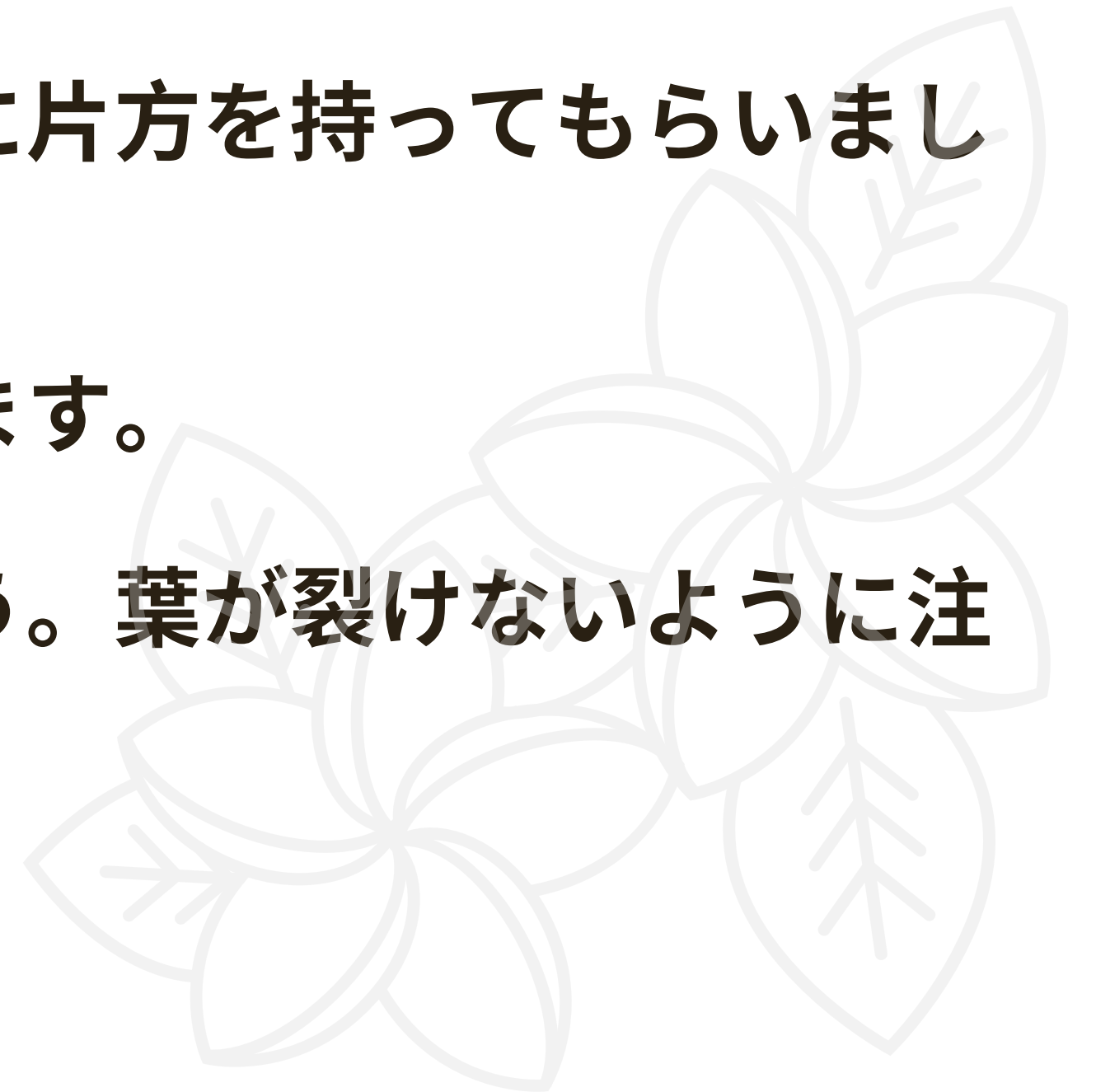


**おもしろい事実: ハワイでは伝統的に、レイは床に座って作ります。**

**まず、葉を手に取り、ねじります。友だちに片方を持ってもらいましょう。**

**片方がねじり出し、もう片方がねじり込みます。**

**端まで来たら、そっと結び目を作りましょう。葉が裂けないように注意してくださいね。**



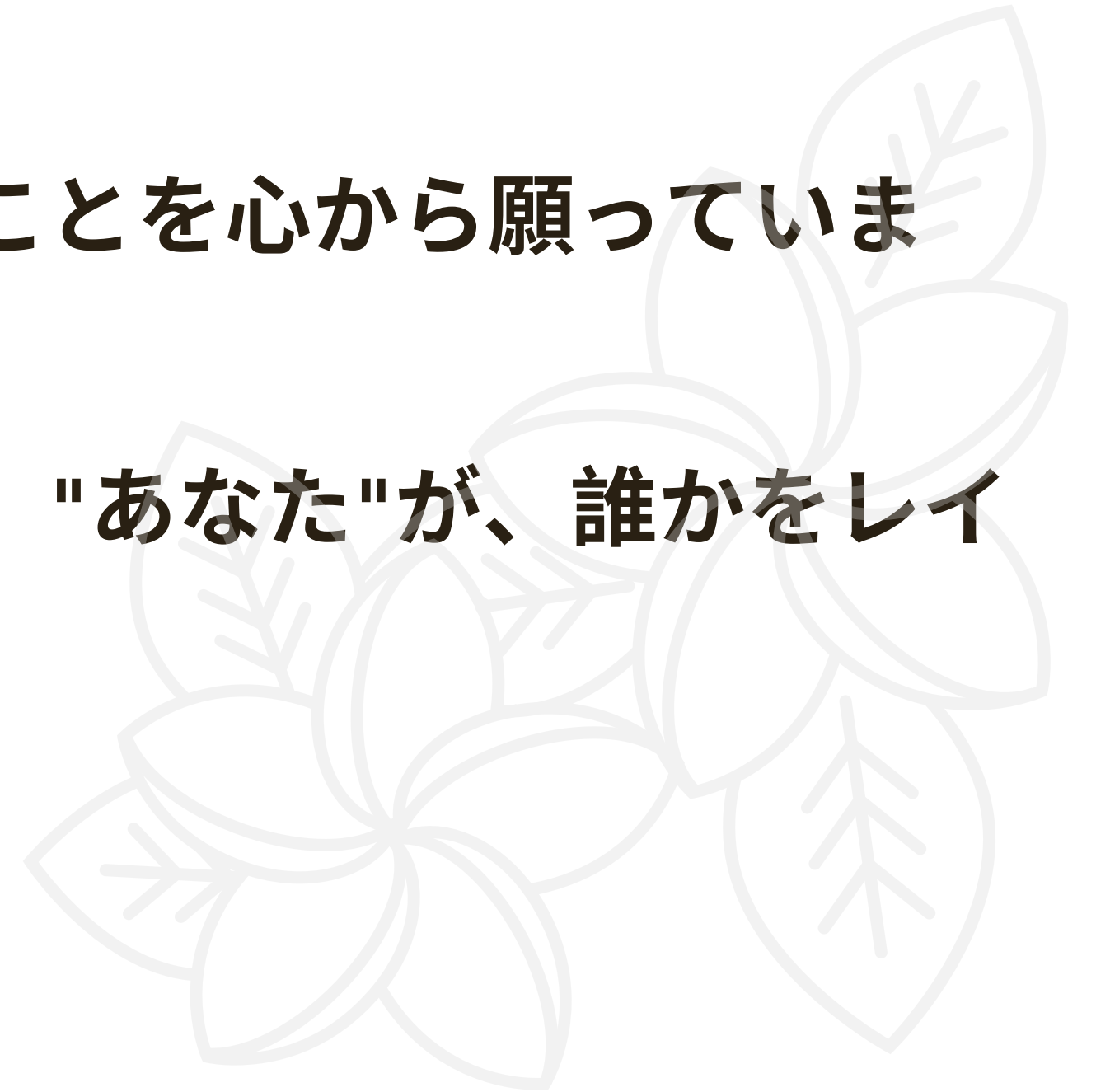
レイを作るのに必要なことを体験していただき、レイがいかに愛の労働であるかを理解していただけたと思います。ハワイの文化では、レイは愛の概念と結びついていて、伝統的な詩の中にもよく出て来ます：*E lei kau, e lei ho`oilo i ke aloha.* 直訳すれば、「愛は、夏と冬を通して花輪のように身につけられる」です。でも、その本当のメッセージはとてもシンプルです：愛は永遠に続くということです。

**私の大切な伝統の一部を皆さんに分かち合う機会を与えてくださり、ありがとうございます。**

**いつか、皆さんがレイを受け取る日が来ることを心から願っています。**

**ですが、もしその機会がなかったとしても、"あなた"が、誰かをレイを持って祝福することができます！**

**どうもありがとうございました！**





MAHALO NUI LOA!

どうもありがとう  
ございました!